Bedienungsanleitung
Kinder-Fahrradanhänger
(Modell ECO TRAILER)

Dieser Fahrradanhänger entspricht Norm EN 15918:2011 Cycle Trailer

Montageanleitung und Bedienungsanweisung

Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die Warnhinweise sorgfältig durch und prüfen Sie den Inhalt des Kartons vor dem Zusammenbau und dem Erstgebrauch. Dieser Artikel muss von einem Erwachsenen montiert werden.

1. Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sowie die Warnhinweise vor jedem Gebrauch.

WICHTIG

Die Kinder im Anhänger und der Fahrradfahrer müssen immer einen zugelassenen Fahrradhelm tragen.

HINWEISE

- Sämtliche Sicherheitshinweise und Montageanleitungen müssen sorgfältig befolgt werden. Nichtbeachtung kann zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen!
- Prüfen Sie, ob Ihr Fahrrad für den Anhänger geeignet ist.
- Werfen Sie die Plastiktüten und Verpackungen sofort weg! **(nicht in Reichweite von Kinder lassen, da Erstickungsgefahr besteht)**
- Setzen Sie keine Kinder unter 18 Monaten in den Anhänger! Die Kinder müssen in der Lage sein, aufrecht zu sitzen und müssen einen Schutzhelm tragen können. Wichtig ist dabei die ausreichend entwickelte Halsmuskulatur.
- Um schweren Verletzungen vorzubeugen, dürfen Kinder grundsätzlich nur mit korrekt angeschnalltem Sicherheitsgurt und Sicherheitshelm transportiert werden!

- Lassen Sie die Kinder in und um den Anhänger nie unbeaufsichtigt.
- Das maximale Gesamtgewicht (Anhänger+Kinder+sonstige Last) liegt bei 45 kg (30 kg nominale Zuladung).
- Der Anhänger eignet sich für den Transport von 2 Kindern (max. 18kg für 2 Kinder)
- Maximale Körpergröße der Kinder: 1.05m
- Fahren Sie langsam und niemals schneller als 25 km/h
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsen korrekt funktionieren! Der Bremsweg nimmt stark zu, wenn man einen Anhänger zieht! Verlangsamen Sie Ihre Geschwindigkeit und rechnen Sie mit längeren Bremswegen**. (Vorsicht: Aufgrund des größeren Gesamtgewichts reagiert ein Gespann beim Bremsen wesentlich träger.)**
- Bitte untersagen Sie Ihren Kinder zu schaukeln, zu springen, oder sich aus dem Wagen zu lehnen.
- Benutzen Sie den Anhänger niemals ausserhalb befestigter Wege. Sonst besteht Verletzungsgefahr für die Kinder.

2. Beschreibung

- Schnelle Montage, Demontage und praktische Lagerung
- Sitz für zwei Kinder in Fahrtrichtung
- 5 Punkt Sicherheitsgurt mit Schnellanschnallsystem
- Regenverdeck mit aufrollbarem Fenster
- Räder mit Schnellspannhebel und dichtem Radlager

3. Checkliste vor jedem Gebrauch

1. Anhängerkupplung korrekt montiert?
2. Deichsel mit Sicherungsriemen korrekt angebunden?
3. BITTE ANSCHNALLEN! Sind die Kinder korrekt angegurtet und das Gepäck sicher verstaut?
4. Haben Sie den technischen Zustand des Fahrrads und des Anhängers vor dem Gebrauch geprüft? **(Funktionieren die Bremsen einwandfrei?)**
5. TRAGEN SIE EINEN HELM! Tragen Fahrer und Kinder einen korrekt sitzenden und fest angeschnallten Helm? (Über Helmpflicht informiert Sie die zuständige Behörde.)
6. Haben Sie den Reifendruck überprüft? Für einen optimalen Komfort muss der Reifendruck zwischen 2,5 und 3,5 bar sein.

4. Sicherheitsregeln und Gefahren bei unsachgemässer Verwendung

ACHTEN SIE VOR ALLEM AUF DIE SICHERHEIT! Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand des Fahrrads und des Anhängers zu überprüfen. Wenn Sie ein defektes, fehlendes oder falsch montiertes Teil entdecken, bitte vor der Benutzung reparieren.

- Dieser Anhänger ist gemäss der vorliegenden Bedienungsanleitung nur für den Transport von Kindern und Zulasten geeignet. **Nichtbeachtung kann zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen und Schäden an Ihrem Anhänger oder Ihrem Fahrrad verursachen!**
- Erkundigen Sie sich bei den zuständigen Behörden, ob Helmpflicht besteht und welche Regeln für den Anhänger im öffentlichen Straßenverkehr gelten, insbesondere im Hinblick auf Fahrradlichter und Reflektoren.
- Stellen Sie sicher, dass das für den Anhänger vorgesehene Fahrrad in **perfektem technischen Zustand** ist. Das Fahrrad muss die richtige Grösse haben und mit gut funktionierenden Bremsen ausgestattet sein. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Fahrrads durch und befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Verwendung des Fahrrads mit einem Anhänger. Im Zweifel fragen Sie bitte Ihren Fachhändler, der sich auch um die Wartung kümmern kann.
- **Vor und nach jedem Gebrauch sind der Anhänger und seine Teile auf ihre einwandfreie Funktion zu überprüfen (Deichsel, Verbindungsstücke, Rahmen, Sicherheitsgurte, Lichter, Reifen und Räder…) Die regelmässige Wartung des Anhängers ist für die allgemeine Sicherheit wichtig.**
- Bitte achten Sie beim Zusammenbauen des Anhängers darauf, dass die Räder korrekt und gemäss den nachfolgenden Anweisungen montiert werden. Wenn Sie mit dieser Art von Rädern nicht zurechtkommen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler. Der Reifendruck muss zwischen 2.5 und 3.5 bar liegen! Zu hoher Reifendruck kann zum Kippen des Anhängers führen. Benutzen Sie nur Reifen mit geringem Profil für die Strasse und keine BMX oder Mountainbike Reifen. Benutzen Sie eine Fusspumpe oder eine Handpumpe, um die Reifen aufzupumpen. Eine Druckluftpumpe könnte einen Überdruck verursachen. Überprüfen Sie bitte Ihre Reifen vor jeder Benutzung.
- Beladen Sie den Anhänger nicht zu schwer. Halten Sie den Schwerpunkt so niedrig wie möglich und platzieren Sie die Kinder und/oder Zuladungen so, dass das Gewicht im Inneren des Anhängers zentriert ist. (Der Anhänger muss von vorne nach hinten und von links nach rechts ausbalanciert sein.) Alle Insassen und Zuladungen müssen so angegurtet sein, dass sie nicht ins Rutschen geraten. WICHTIG: Bitte untersagen Sie Ihren Kinder zu schaukeln, zu springen, oder sich aus dem Wagen zu lehnen. Solche Bewegungen können zum Umkippen und Überschlagen des Anhängers führen.

- Bei Vollbeladung sollte das Gewicht des Anhängerarms an der Verbindungsstelle mit dem Fahrrad nicht mehr als 3 bis 8kg betragen. (Das können Sie kontrollieren, indem Sie das Ende des Arms auf eine Waage legen.)

- Um ein Wegrollen des abgestellten Anhängers beim Beladen zu verhindern, muss grundsätzlich die Feststellbremse betätigt werden.
- Versuchen Sie keine anderen Sitze in diesen Anhänger einzubauen. Der Anhänger ist nicht für Autositze, Kindersitze oder –betten oder andere Sitze geeignet. Die Montage von anderen Sitzen würde die Garantie ausser Kraft setzen und kann Verletzungen der Insassen und Schäden an dem Anhänger verursachen.
- Dieser Fahrradanhänger ist für den Betrieb abseits befestigter Fahrbahnen oder im Gelände nicht geeignet. Eine unebene Fahrbahn kann zu Verletzungen der Insassen und Schäden am Anhänger führen.

ACHTUNG

Ein Gespann zeigt ein ganz anderes Fahrverhalten als ein Fahrrad ohne Anhänger. Besondere Vorsicht ist beim Anfahren, in Kurven und beim Bremsen geboten. Strecken Sie Ihren Arm aus, um abzubiegen.

- Versuchen Sie nicht die Reaktionen der Autofahrer zu erraten.
- Fahren Sie nicht auf Autobahnen, auf sehr befahrenen Strassen oder auf Wegen, wo das Fahrradfahren gefährlich ist.
- Nachtfahrten vermeiden. Falls Fahrten bei Dunkelheit unbedingt erforderlich sind, sollten Sie zusätzlich helle und/oder reflektierende Kleidung tragen. Transportieren Sie nachts keine Kinder im Inneren des Anhängers. Bevor Sie den Anhänger in der Nacht benutzen, kontaktieren Sie die zuständige Behörde vor Ort, die Sie über die Sicherheitsmassnahme der in Ihrem Land geltenden Strassenverkehrsordnung informiert.
- Um ein Umkippen des Anhängers zu vermeiden, meiden Sie Schlaglöcher oder hohe Bordsteinkanten sowie andere Hindernisse. Fahrradanhänger sind für den Betrieb abseits befestigter Fahrbahnen oder im Gelände nicht geeignet. Ein unebener Untergrund kann Kinder im Anhänger verletzen und den Anhänger beschädigen. Aufgrund der grösseren Gesamtbreite ist beim Durchfahren von schmalen Passagen besondere Vorsicht geboten. Lassen Sie genug Abstand zu Fussgängerwegen, Schildern, parkenden Autos und anderen Hindernisse. Fahren Sie die Kurven nicht zu eng. Vermeiden Sie plötzliche Richtungsänderungen, da Ihr Wagen umkippen könnte.
- Fahren Sie keine Talfahrten bei hohen Geschwindigkeiten.
- Fahren Sie nicht schneller als 25 km/h. Durch eine zu hohe Geschwindigkeit können Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und können Unebenheiten der Strasse nicht ausweichen. Ausserdem reagiert ein Gespann beim Anfahren und Bremsen wesentlich träger.
- **Achten Sie darauf, dass die Kinder während des Transportes den Temperaturen entsprechend angezogen sind und nicht unter Hitze oder Kälte leiden.**
- Reinigen Sie Ihren Anhänger mit Seife und Wasser. Benutzen Sie keine Lösungsmittel.

Die Sicherheit Ihres Kindes geht über alles. Der Sitz des Anhängers ist für Kinder ab 18 Monaten geeignet, die ihren Kopf mit einem Helm, der den europäischen Normen entspricht, aufrecht halten können. Fragen Sie Ihren Kinderarzt, ob ihr Kind für den Transport im Anhänger geeignet ist. Helme sind für alle Insassen empfohlen und können vom Gesetzgeber vorgeschrieben sein. Bitte erkundigen Sie sich bei den Behörden über die geltenden Gesetze in Bezug auf Helme und Fahrradanhänger, bevor Sie den Anhänger das erste Mal benutzen.
Es ist grundsätzlich darauf zu achten, dass transportierte Kinder sicher und korrekt angegurtet sind. Die maximale Sitzhöhe des Kindes inkl. Schutzhelm muss 7 cm unter dem oberen Rahmenrohr liegen.

7 cm

Sie müssen die Höhe der Schulterpolster auf die Grösse Ihres Kindes einstellen. Bitte lesen Sie hierzu die Anweisungen in Kapitel 9.

Das Verdeck muss unbedingt runtergerollt werden, wenn die Kinder im Anhänger sitzen. Es schützt transportierte Kinder vor äusseren Einflüssen.

5. Montage des Hauptrahmens und der Kabine

1. Nehmen Sie den Anhänger und die Einzelteile aus dem Karton. Klappen Sie die Gestänge auseinander und entnehmen Sie die sich im inneren befindlichen Einzelteile. (Abb.1)

2. Stellen Sie die Seitenteile aufrecht und befestigen Sie die Basis am Rahmen des Anhängers mit dem Sicherungsstift.

3. Stellen Sie die Seitenteile aufrecht (Abb. 2). Heben Sie die Querstange, die an dem Sitzteil befestigt ist an und stecken Sie das Ende der Stange in das Schliesssystem, das sich auf dem Fensterpanel befindet, siehe Abbildung 2. Stellen Sie sicher, dass beide Seiten gut verschlossen sind. Beim Schliessen vernehmen Sie ein « Knack »-Geräusch, das Ihnen sagt, dass das System korrekt eingerastet ist. Am Ende dieses Vorganges versuchen Sie an der Querstange zu ziehen, sie darf sich jetzt nicht mehr bewegen.

4. Um die Querstange zu lösen, wenn Sie Ihren Anhänger zusammenklappen wollen, drücken Sie auf den roten Knopf und ziehen gleichzeitig die Stange raus (Abb. 3).

Abb. 1 Abb. 2 Abb. 3

6. Montage der Deichsel

1 Kippen Sie den Anhänger auf die Seite, so dass die Stange entlang der oberen Kante liegt (Abb.4).

2 Finden Sie den Sicherungsbolzen, der das Deichselrohr in der Aufnahme sichert (Abb. 5).

3 Öffnen Sie den Sicherungsbolzenring.

4 Drehen Sie das Deichselrohr so, dass es korrekt im U Profil aufliegt (Abb. 6). Schieben Sie den Sicherungsbolzen wieder in das Loch und schliessen Sie den Gummiring, so dass er das überstehende Ende des Sicherungsbolzens verriegelt.

Abb. 4 Abb. 5 Abb. 6

<u>Hinweis:</u> Benutzen Sie den Anhänger nicht, wenn der Sicherungsbolzen defekt ist oder fehlt. Der Sicherheitsbolzen muss ganz durch die Deichsel gehen, damit sich die Deichsel nicht in den Aufnahmen lockert. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Unfällen und schweren Verletzungen der Insassen führen.

7. Montage der Räder

Jedes Rad wird mit einem Schnellspannheber gehalten, das für sicheren Halt und freie Bewegung um die Achse sorgt.

1 Nehmen Sie das Rad in die Hand, öffnen Sie den Hebel und lösen Sie die Schraube. Stecken Sie die Radachse bis zum Anschlag in die Hohlachse des Anhängers (Abb.7).

<u>Hinweis:</u> Die Radachsen haben eine flache Stelle, die auf den Schlitz abgestimmt ist. Die Achse muss deswegen so ausgerichtet sein, dass sie in den Schlitz eingeschoben werden kann.

2 Schieben Sie die Radachse bis zum Anschlag in die Hohlachse. Schrauben Sie die Achse fest und schliessen Sie den Spannhebel bis er in geschlossener Position hält (Abb. 8).

3 Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für das andere Rad. Prüfen Sie, dass die Stellung der Räder im Rahmen korrekt ausgerichtet ist.

Versuchen Sie das Rad aus dem Rahmen zu ziehen. Sollte sich das Rad bewegen, schieben Sie es weiter ein bis es völlig im Rahmen festsitzt. Die Räder dürfen nicht wackeln oder sich anderweitig bewegen lassen, solange der Schnellspannhebel nicht geöffnet ist.

Fig. 7

Fig. 8

<u>Hinweis</u>:

Die Räder müssen sicher und fest montiert sein. Wenn die Axen nicht korrekt in der Einkerbung liegen und wenn die Schnellspannvorrichtung nicht ordentlich geschlossen ist, können sich die Räder lösen. Vor Antritt jeder Fahrt müssen der sichere, korrekte Sitz der Räder und die Spannvorrichtung kontrolliert werden. Im Zweifelsfall konsultieren Sie Ihren Fachhändler vor der Benutzung. Benutzen Sie

den Anhänger auf keinen Fall, wenn sich die Spannvorrichtung nicht korrekt schliessen lässt.

8. Feststellbremse

Ihr Anhänger ist mit einer manuellen Feststellbremse ausgestattet. Diese Bremse soll verhindern, dass sich der Anhänger während der Beladung und Entladung bewegt. Um ein Wegrollen des abgestellten Anhängers auf abschüssigem oder unregelmässigem Untergrund zu verhindern, muss grundsätzlich auch die Feststellbremse betätigt werden.

Montage
Nehmen Sie die Bremse aus der Verpackung und montieren Sie diese in die hierfür vorgesehenen Löcher am Rahmen. Achten Sie darauf, dass die Feder in das kleine Loch neben dem Befestigungsschraubenloch angebracht wird. Ziehen Sie die Schraube mit dem 6 Kant Schraubendreher fest.

Bedienung
1. Der Bremshebel befindet sich auf der Seite des Rahmens (Abb. 9).
2. Wenn Sie den Hebel umlegen, wandert die Bremse über das Rad und blockiert es（Abb. 10).
3. Zum Lösen der Bremse, ziehen Sie den Hebel einfach nach oben, bis dass er in der richtigen Position bleibt (Abb. 11).

Hinweis: Fahren Sie nie mit festgestellten Bremsen. Nichtbeachtung kann zu Schäden des Anhängers und Verletzung der Insassen führen.
.

Abb. 9 Abb. 10 Abb. 11

9. Bedienung des 5 Punkt Sicherheitsgurtsystems

Um schweren Verletzungen vorzubeugen, müssen die Kinder immer mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt werden. Dieser Gurt soll die Insassen fest und sicher während des Transportes halten.

1. Korrekte Sitzhaltung des Kindes

Öffnen Sie die Schnalle des Gurtes und setzen Sie Ihr Kind in die Mitte des Anhängers. Schliessen Sie die Schnalle und ziehen Sie die Gurte angemessen straff. Platzieren Sie die zwei mittleren vertikalen Gurte über die Schultern des

Kindes und rasten Sie die Schultergurte im Ring des mittleren Gurtes ein. Stellen Sie die Höhe der Gurte auf die Grösse des Kindes ein und ziehen Sie die Gurte straff.

Hinweis: Legen Sie die Gurte so an, dass das Gurtschloss über dem Bauch des Kindes und nicht über der Brust zum Liegen kommt!

2. **Korrekte Sitzhaltung für 2 Kinder**

Öffnen Sie die Gurtschnalle und setzen Sie die Kinder nebeneinander in den Anhänger. Schliessen Sie die Schnalle des Gurtes, der über beide Kinder führt (Hinweis: es gibt nur einen Hüftgurt!) Legen Sie jedem Kind die Schultergurte an und befestigen Sie beide Gurte im Ring. Stellen Sie die Gurte auf die Grösse der Kinder ein und ziehen Sie die Gurte angemessen straff.

Fig. 12 **Fig. 13**

Die Gurte müssen so eingestellt sein, dass sie über dem Bauch und keinesfalls über der Brust des Kindes aufeinandertreffen.

ACHTUNG

Grundsätzlich ist darauf zu achten, dass transportierte Kinder sicher und korrekt mit dem 5 Punkt Gurt angeschnallt sind. Nicht angeschnallte Insassen können das Fahrverhalten verändern und erhöhen die Verletzungsgefahr bei Unfällen.

10. Befestigung des Verdecks

1 Legen Sie das Verdeck auf den Anhänger, so dass das aufrollbare Fenster auf der Vorderseite der Kabine aufliegt.

2 Anhand der Klettverschlüsse befestigen Sie das Verdeck am Rahmen des Anhängers.

3 Befestigen Sie den Klettverschluss der vorderen Seite des Verdecks am entsprechenden Klettverschluss der Innenseite des vorderen Panels.

4 Verbinden Sie die Steckschnallen an den hinteren Enden des Verdecks mit den entsprechenden Aufnahmen an der hinteren Seite der Kabine (Abb. 14).

5 Binden Sie die Gummibänder am hinteren Verdeck an die Ringe, die sich an den hinteren Ecken der Kabine befinden.

HINWEIS: Das Verdeck schützt die Insassen vor äusseren Einflüssen. Es kann aufgerollt werden um die Kabine bei Hitze mit frischer Luft zu versorgen. Mit den Klettverschlüssen befestigen Sie das Verdeck in aufgerollter Position.

Abb. 14

Benutzen Sie den Anhänger nie ohne Verdeck. Das vordere Fenster oder der Mückenschutz müssen angebracht sein, um die Kinder vor äusseren Einflüssen zu schützen.

11. Anhängers an das Fahrrad ankuppeln

Ein ECO TRAILER Fahrradanhänger kann einfach und praktisch an jeden Fahrradtyp für Erwachsene angekoppelt werden. Die Kupplung wird an die linke hintere Achse des Fahrrads montiert. Befestigen Sie Ihren Anhänger nicht an Fahrräder, die dafür nicht geeignet sind. Dieser Anhänger darf grundsätzlich nicht in Verbindung mit motor-getriebenen oder elektrischen Zugfahrzeugen verwendet werden.

1. Das Befestigungssystem der Kupplungsstange wird an der linken Seite der hinteren Radachse befestigt.
2. Schrauben Sie die hintere Achse mit einem Schlüssel locker, legen Sie das schwarze Befestigungssystem auf die Achse und drehen Sie die Schraube fest. (Abb. 15).
3. Schlingen Sie den Sicherungsgurt um den Rahmen und befestigen Sie den Karabiner in der D-Öse, die sich auf der Deichsel befindet (Abb. 16).
4. Zum Abkoppeln des Anhängers entfernen Sie den Sicherungsbolzen und hängen Sie den Karabiner des Sicherungsriemens aus (Abb. 17).

HINWEIS: Der Sicherungsriemen muss am Fahrrad festgebunden sein, wenn der Anhänger benutzt wird.

Abb. 15 Abb. 16 Abb. 17

12. Montage der Sicherheitsfahne

1. Bauen Sie die drei Teile der Sicherungsfahne zusammen.
2. Stecken Sie die Fahne in die hierfür vorgesehene Tasche auf dem Bespannungsstoff der Kabine (Abb.18).
3. Entnehmen Sie die Flagge bevor Sie den Anhänger zusammenklappen.

Abb. 18

Bei Problemen oder Fragen bezüglich Ihres Eco Trailer Anhängers, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

Getestet durch Mechanical & Hardgoods Lab.
SGS Taiwan Ltd.
127 Wu Kung Road, TW-24803 – Taipei – Taiwan
Registriernummer: TAF1053

M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

Änderungen vorbehalten. Sous réserve de modifications. Con riserva di modifiche.

Made in China